

Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult: Tutlayt, Asmeskel d Useggem Amutlay

**Amyag deg tmeslayt AZAYAR
(XERRATA), tasleḡt n talya**

Syur:

SALMI Amina

BOUKECHA Zahia

S Imendad n Massa :

IGGUI Saliha

Aseggas asdawan

2022/2023

Asnemmer

Deg tazwara, ad as-nini tanemmirt tameqqrant i **Massa Iggui** Saliha i d-yellan yef uqerruy-ney seg mi tebda tezrawt-a, almi tekfa, d tallelt d iwellihen i ay-d tefka deg leqdic-a .

Syin akkin, tanemmirt tameqqrant i yiselmaden n tesga n tmaziyt ladya wid n tesnilest i ay-ittwellihen yal mi ara ad naf ugur .

Rnu yef waya, tanemmirt tameqqrant i yimsulya i ay-d-yefkan afus n lemɛawna deg tegmert n wammud .

Yer taggara,as-nini tanemmirt i kra wid i ay-d-ifkan afus n tallelt deg leqdic-a ama d inelmaden daxel n tesga n tmaziyt, ama berra i tesga .

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i yimawlan-iw ezizen ;

Yemma d baba i yenættaben fell-i atas, ssaramey-asen teyzi n leemer d lehna d talwit ;

I urgaz-iw yellan yer tama-w ;

Iyessetma ;

Yusra d urgaz-is d mmi-s ssaramey-asen tudert yelhan ;

Maysa ssaramey-as ad tawed yer wayen tebya ;

I waytma Nassim, Anis, Lyas ssaramey-asen tudert yelhan ;

I Nana ssaramey-as teyzi n leemer ;

I tmeṭṭut n Xali Sabrina tanemmirt tameqqrant imi tellid yer tama-w ssaramey-am tudert ; yelAhan i kemmi akked twacult-im ;

I temdukkal-iw Wissem, Milisa, Ḥasiba, Feryal, Kahina, Katiya, Inas

Lamia id yellan yer tama-w s wudem ijehden d nettat i ufiy yer tama-w ad as-iniy tanemmirt tameqqrant yef tallelt d yiwellihen i ay-d-tefka ;

Zahia d tin id yellan yid-i deg leqdic-a ssaramey-as tudert igerrzen .

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

I yimawlan-iw iezizen fell-i, sey-sen i ssawdey anda lliy ass-a, d nutni i yeğgan itri-w
ad yeflali, ssamey-asen teyzi n lemer ;

Iyessetma ;

Wissem d urgaz-is ad as-iniy tanemmirt tameqqrant imi telli-d yer tama-w deg yal
lqedma deg ddunit-iw ;

Nağat d urgaz-is d warraw-is Eumar, Riħab, akked Eebd Eleađim mennay-asen tudert
yelhan ;

Suhila ssamey-am tudert yelhan ;

War ma ttuy tamectuħt-nney Nihad ssamey-as ad tawed yer wayen tebya ;

I wayetma Faysel akked Naeim ssamey-asen tudert yelhan igerzen ;

I wergaz-iw Sufian d twacult-is ;

Timdukkal-iw Xawla akked Lamia ssamey-asant afud igerrzen deg tudert-nsent ;

I tin iyi-cerken leqdic-a Amina ad as-iniy tanemmirt tameqqrant yef ussan i neseedda
lwaħi ;

Isegzal

Ml : amalay

Nt : unti

Md : amedya

Ud : udem

Sf : asuf

Sg : asget

Izamulen

[] : tira tamsislant

Ø : talya tilemt

: yettuyal

/ : ney

+ : akked

Asnemmer

Abuddu

Isegzal

Tazwart tamatut.....	8
Iferdisen n tesnarrayt.....	12
1 -Assisen d ufran n usentel	12
2 -Asissen d ufran n temnaqt.....	12
3- Iswi	12
4 – Asissen d tarrayt n tegmert n wammd	13
5- Asissen n yimsulya	13
6- Tarrayt n tesleqt.....	14
Aglam n Tecrađ tigejdanin.....	15
Ticrađ tigejdanin	16
Amyag.....	17
1-1-1-Amatar udmawan n umyag n tigawt	18
1-1-2- Amatar udmawan n umyag n tyara.....	18
Tamawet :.....	19
Tafelwit n umatar udmawan n umyag n tyara.....	21
1-2-Askim n tmezri.....	23
1-2-1-Izri.....	23
1-2-2-Urmir	24
1-2-3-Urmir ussid	26
1-2-4-Izri ibaw	27
1-3-Amayun.....	28
Ticrađ timazzayin.....	30
2-Ticrađ timazzayin	31
2-1- Ticrađ tisuddimin	31

2-1-1 Asway	32
2-1-2- Attway	32
2-1-3- Amyay	33
2-1 -4 Ticrađ timesduklanin	34
2-2- Tizelyiwin n tnila	35
2-3- Imqimen iwsilen	36
2-3-1- amqim awsil asemmad usrid	36
2-3-2- Amqim awsil asemmad arusrid	38
2-3- Tizelyiwin n wuddus anemyag	39
2-3-1-Tizelyiwin n wurmir	39
2-3-2- Tizelyiwin n tibawt	40
Taggrayt tamatut	42
Idlisen	45
Ammud	48
Agzul	

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt tmaziyt d yiwet seg tutlayin n umaḍal i ttmeslayen yimezday n Tefriqt ugafa, d tutlayt illan d tamerkantit, tebḍa d tantaliwin akken i d-yenna **CHAKER . S (1995 : 08)** « tutlayt n tmaziyt tettwassen ass-a s wudem n umḍan meqqren n tmeslayin i yettwazuzren deg trakalt wessiʿen (seg Maṣer yer Tizirin Tikanariyin, seg yilel agrakal yer wasif n Niġer) »¹. Dya tantala nezmer ad tt-id-nesbadu d tifurkect n tutlayt i ttmeslayen yimdanen i yettidiren deg yiwet n temyiwant .

Taqbaylit d yiwet n tantala seg tantaliwin-a tebḍa yef waṭas n tmeslayin, tesaʿ amḍan meqqren n yimsiwal yemxalafen seg temnaḍt yer tayed imi yal tamnaḍt tesaʿ udem s wayes tettmeslay dya **CHAKER . S (1995 : 2291)** yenna-d : « Tameslayt temmal-d amtawa deg tesnilest i izemren ad d-tettwaglem ney ad tesaʿ tabadut tagensant ».² aya i yettaḡḡan tameslayt temgarad yef tayed deg waṭas n yilugan n tjerrumt akked talya n wawalen (amyag, isem...)

Tazrawt-a d tin ilan s usentel « Amyag deg tmeslayt n **AZAṬAR (XERRAṬA)**, tasleḍt n talya », tekcem deg tayult n tesnilest n tmaziyt, aswir n tesnalya, deg-s ad d-neglem talya n umyag deg tmeslayt-a.

Lebni n tezrawt-a ibedd yef useteqsi agejdan :

Deg wacu temgarad tmeslayt-a deg wayen yenan amyag ?

Tiririt yef usteqsi-a ad tili s tikci n kra n turdiwin anda ara ad naf tiririt-ines yer taggara n tezrawt :

- Ahat ad yili umgired deg tmezra n umatar udmawan .
- Ahat ad yili umgired deg uskim ilmend n tmezra .
- Amgired yezmer ad yili deg ticraḍ timazzayin war ticraḍ tigejdanin.

Iswi n tezrawt-a :

- Ad neg tasleḍt tasnalyant i umyag deg tmeslayt n **UZAṬAR** .

¹ « La langue berbère se présente de nos jours sous la forme d'un nombre très élevé de parlers répartis sur un territoire immense (de l'Égypte à l'Atlantique, de la Méditerranée au-delà du fleuve Niger) ».

² « Le parler présente une homogénéité, linguistique quasi parfaite et est donc susceptible d'une description-définition interne précise ».

Tazwart tamatut

- Ad nadi yef tulmisin yesæa umyag deg tmeslayt-a .
- Ad d- nesbeyyen ilugan yesæa umyag n tmeslayt-a .
- Ad d-nesbeyyen d akken tameslayt-a tesæa ayen i t-yessemgaraden yef wayen i neyra deg tizri deg yidlisen .

Leqdic-a d win yebɗan yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru : yerza iferdisen n tesnarayt, deg-s ad d-nebder asissen n usentel d ufran-ines, asissen d ufran n temnaɗt, asissen n tarrayt n tegmert n wammud,asissen n yimsulya akked tarrayt n tesleɗt.

Ixef wis sin : yerza aglam n umyag n tmeslayt i nefren, deg-s nesdukkel gar tezri d tesleɗt, yebɗa yef sin n yiɣricen :

Aɣric amezwaru :yerza ticraɗ tigejdanin i deg ara d-naf amatar udmawan, askim

Aɣric wis sin : yerza ticraɗ timazzayin iyebɗan yef :

- Ticraɗ tisuddimin (asway, attway, amyay, ticraɗ timesduklanin) .
- Ticraɗ timazzayin :tizelyiwin n tnila, imqimen iwsilen usriden, imqimen iwsilen irusriden, tizelyiwin n wuddus anemyag(ama d tazelya n urmir,ama d tazelya n tibawt).

Iferdisen n tesnarrayt

Iferdisen n tesnarrayt

Da ad d-nawi awal yef yiferdisen ara yilin d tallelt i ugram n tmeslayt i terza tezrawt. Deg-s ad-dnemmeslay yef usissen n usentel,

1 -Assisen d ufran n usentel

Asentel-a d win i d-yewwin yef umyag deg tmeslayt azayar tamnađt n Xerrađa , yekcem deg tayult n tesnilest , yerza srid tasleđt n talya n umyag .

Nefren asentel-a akken :

- Ad nwali talyiwin n umyag n tmeslayt-a .
- Lixsas n tezrawin yef umyag .
- Ad nwali ticrađ id yetzin i umyag

2 -Asissen d ufran n temnađt

Tazrawt-a terza tasleđt n umyag deg taddart AZyAR id-yezgan deg tyiwant n DRAE EL GAID, asun n XERRAĐA , ayir n BGAYET . Taddart Azayar tekka-yas-d taddart Jermana seg usammar, taddart Taqliet seg umalu Ajjiwen seg unzul, akked udrar n Sidi Eabed (Takuct) seg ugafa, tesa azal n 200 n yixxamen

Zik tella d taddart d tilemt war imezday, sin akkin kecmen-t-id twaculin-nniđen, uyalen d nutni i d imezday inasliyen n taddart-a, dya imi d amkan i yelhan i tmezduyt deg-s ttawilat n tudert (tafellađt, aman, iđerqan, akal ...)

Nefren tamnađt-a imi ulac tazrawt n master i yemmugen fell-as deg uswir n tesnalya, dya ad ay-yishil ad nextir imsulya wa ad negmer ayen i nesra deg tezrawt-nney .

3- Iswi

Deg uđric-a ad neeređ ad nini d acu i d iswi-ney

- Ad neg tasleđt tasnalyant i umyag n wammud-a .

- Asehbiber yef tmeslayt-a .
- Ad nesbeyyen d akken tameslayt-a tesæa ayen i t-yesmgiriden yef tmeslayin-nniḍen .

4 – Asissen d tarrayt n tegmert n wammud

Tagmert n wammud-a tebna yef tsastant deg unnar n yiwet n tmeslayt, Nerza yer temnaḍt-a s yiswi n unadi yef yimsulya i yellan d imezday inasliyen, dya nerza yur-sen s tarrayt n udiwen anda i asen-nefka yiwen n usteqsi agejdan : Amek teddir teqcict zik deg uxxam n baba-s uqbel zzwaj ?

S yin akkin ad asen-neḡḡ tilelli n usenfali akken byan, iwakken ad nessiwed ad d-negmer ammud-a, nefren asentel ara d-yawin yef : « Tudert n teqcict deg uxxam n bab-s uqbel ad tezweḡ » . Aya akken ad nessenteq imsulya-ney wa ad d-meslayen s tmeslayt-nsen tanaṣlit .

Nefren tarrayt-a, acku nettwal-it twulem asentel-nney imi nekkni nettnadi yef wammud ara yeseun akk talyiwin n umyag .

Maca deg tesleḍt n wammud-a, nufa-d kra n wuguren deg kra n talyiwin, daya i ay-yeḡḡan nettuyal yer yimsulya s isteqsiiyen-nniḍen id-yellan srid yef wayen i nettnadi.

5- Asissen n yimsulya

Imsulya i nefren d imezday inasliyen n temnaḍt nextar wid yeddand deg leemer imi tameslayt tanaṣlit yur-sen kan ara ara tt-naf akken iwata .

Tanekwa d isem	Tuzzuft	Awtay	Aswir
BOUKOUCHA .N	Tawtemt	56	Ur teyri ara
BELKHERAZ .Y	Tawtemt	86	Ur teyri ara
BOUKECHA .H	Awtem	62	Ur yeyri ara

Iferdisen n tesnarrayt

BAKIRI.M	Awtem	75	Ur yeyri ara
AROOUR.M	Awtem	65	Yeyra (d aselmad)
BOUKECHA .A	Awtem	47	Yeyra

6- Tarrayt n tesleḍt

Leqdic-a yebna yef tesleḍt tasnalyant i wammud i d-negmer , tasleḍt-a d tin yeddukklen akked d uḥric n tezeri , yal aferdis i d-yettwabadren ad t-naf tetṭafar-it-id srid tasleḍt-is ara id yelin s tfelwiyin . Syin akkin ad tent-id-teḍfer tamawt ilmend n wayen yellan deg tfelwiyin .

Md : askim neskn-d amk yettbeddil ilmend n tmezra .

Md : amyag awi deg yizri wwi , deg urmir wi , deg urmir ussid ttwa , deg yizri ibaw wwi .

Aglam n Tecrađ tigejdanin

Ticrađ tigejdanin

Amyag

Amyag d awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti ilmend n wudem akked tmezri, deg tseddast d win yesəan tawuri n useyru, ma deg wayen yerzan talya ad t-naf d win yuddsen s umatar udmawan d ufeggag i deg ara naf azar d uskim n tmezri. Aṭas n yimeskaren i d-yuran fell-as gar-asen ad d-nebder **CHAKER .S (1991 : 124)**: « Amyag amaziɣ yettili-d s usdukel amatan n uzar amawalan yebnan anagar yef tergalin, d uskim n tmezri yeqnen yur-s, sumata ttilin nejmaəen, akked umatar udmawan . »³

Deg wayen yerzan taseddast n umyag tenna-d **SADIQI . F (1997 : 82)** : « Amyag tawuri-s tagejdant d aseɣru . »⁴

- **Ticrađ tigejdanin**

Ticrađ tigejdanin yes-sent i d- yettban umyag war ma yeffer, ur yezmir ad yili war ma llant, nettaf-itent deg yal amyag akken i d-yesbadu **CHAKER . S (1991 : 124)** : « Ticrađ tigejdanin (d tmesbaduyin) i d yettilin deg yal amyag, d tid i nezmer ad nernu yur-sent kra n walyacen-nniḍen id yettaken sin n wummuyen yettemgaraden . »⁵

- **amatar udmawan**

D ticređt tagejdant yeqqnen srid yer umyag yemmal-d win terza tigawt ney tayara, ur yettbeddil ara seg tmezri yer tayed, yettili-d ilmend n tewsit d umḍan .

Md : uriɣ : ____y

Turiđ : t ____ d

Yura : y ____

³ « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'un racine lexical composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjoint, souvent amalgamé et d'un indice de personne » .

⁴ « Le verbe fonctionne essentiellement comme prédicat » .

⁵ « A ces marques obligatoire (et définitoires), communes à tout verbe, peuvent s'ajouter d'autres morphèmes appartenant à deux paradigmes bien distincts » .

Ticrađ tigejdanin

* Amatar udmawan deg tmaziyt yesca snat n tsekkiwin ??????????????????

- amatar udmawan n umyag n tigawt
- amatar udmawan n umyag n tyara

1-1-1-Amatar udmawan n umyag n tigawt

Yezmer ad d-yas s krađ n talyiwin :

- **Izwiren:** y/i_____
- _____ t_____ ud 3 (sf)
- _____ n_____ ud 01 (asg)
- **Idfiren:** _____y ud 1(sf)
- _____n
- _____nt ud 3(asg)
- **Talya tugzimt:** t_____đ ud 2 (sf)
- _____m
- _____mt ud 2 (asg)

1-1-2- Amatar udmawan n umyag n tyara

Yettas-d s talyiwin tudfirin (s deffir n umyag) .

- _____y ud1 (sf)
- _____đ ud2 (sf)
- _____Ø ud3 (sf,ml)
- _____it ud1,2,3 (asg)

Ticrađ tigejdanin

Tamawet :

Nezmzer ad nefk tamawt tamatut yef imyagen n tyara s umata ; d akken tbeddilen ilmend n udmawen d tmezra , maci am umyag n tyara di teqbaylit ;anda ur yettbeddil ara ilmend n tmezra, rnu yef waya tazelya n wurmir tettili-d s di maci s ad.

Tafelwit n umatar udmawan n tigawt

-Izri

Udmawen		Amyag	Amatar udmawan
Ud 1	sf/ml	Ruḥey	_____y
	sf/nt	Ruḥey	_____y
	sg/ml	Nruḥ	n_____
	sg/nt	Nruḥ	n_____
Ud 2	sf/ml	Truḥet	t_____t
	sf/nt	Truḥet	t_____t
	sg/ml	Truḥem	t_____m
	sg/nt	Truḥemt	t_____mt
Ud 3	sf/ml	y/iruḥ	y/i_____
	sf/nt	truḥ	t_____
	sg/ml	ruḥen	_____n
	sg/nt	ruḥent	_____nt

nufa-d d akken deg ud 1, ud wis 2 sg ml/nt d wud wis 3 tameslayt-a tesæa yiwen n umatar udwawan d win n teqbaylit (yiwen n tseftit) maca tella lemgireda deg wudem wis 2 sf ml/nt

Ticrađ tigejdanin

md : Truḥet t____t

Truḥed t____đ

-Urmir

Udmawen		Amyag	Amatar udmawan
Ud 1	sf/ml	di ruḥey	____y
	sf/nt	di ruḥey	____y
	sg/ml	di nruḥ	n____
	sg/nt	di nruḥ	n____
Ud 2	sf/ml	di ruḥet	____t
	sf/nt	di ruḥet	____t
	sg/ml	di ruḥen	____m
	sg/nt	di ruḥent	____mt
Ud 3	sf/ml	di ruḥ	∅
	sf/nt	di ruḥ	∅
	sg/ml	di ruḥen	____n
	sg/nt	di ruḥent	____nt

nufa-d d akken amatar udmawan n wudem 1 yemtawa d win n teqbaylit , ma d ud wis 2 yemxalaf, ur d-yettas ara s talya tugzimt , yettas-d s talya tudfirt

Md : di ruḥet ____t , ad tuḥed t____đ

di ruḥet____t , ad tuḥed t____đ

di ruḥen____m ,ad tuḥem t____đ

di ruḥent____mt ,ad tuḥemt t____đ

Rnu yef waya lemgirda n tzelya n wurmir (ad , di)

Ticrađ tigejdanin

Tafelwit n umatar udmawan n umyag n tyara

-Izri

Udmawen		Amyag	Amatar udmawan
Ud 1	sf/ml	bhiy	____y
	sf/nt	bhiy	____y
	sg/ml	nebha	n____
	sg/nt	nebha	n____
Ud 2	sf/ml	Tebhit	t____t
	sf/nt	Tebhit	t____t
	sg/ml	Tebham	t____m
	sg/nt	Tebhamt	t____mt
Ud 3	sf/ml	y/ibha	y/i____
	sf/nt	tebha	t____
	sg/ml	bhan	____n
	sg/nt	bhant	____nt

nufa-d d akken deg ud 1, ud wis 2 sg ml/nt d wud wis 3 tameslayt-a tesæa yiwen n umatar udwawan d win n teqbaylit (yiwen n tseftit) maca tella lemgireda deg wudem wis 2 sf ml/nt

md : Tebhit t____t

Tecbhed t____d

Ticrađ tigejdanin

-urmir

Udmawen		Amyag	Amatar udmawan
Ud 1	sf/ml	di bhiy	____y
	sf/nt	di bhuy	____y
	sg/ml	di nebhu	n____
	sg/nt	di nebhu	n____
Ud 2	sf/ml	di bhut	____t
	sf/nt	di bhut	____t
	sg/ml	di bhum	____m
	sg/nt	di bhumt	____mt
Ud 3	sf/ml	di bhū	∅
	sf/nt	di bhū	∅
	sg/ml	di bhun	____n
	sg/nt	di nhunt	____nt

Yeř wayen i nwala deg tfelwiyin-a :

- Amatar udmawan n umyag n tyara yella-d yiwet n tseftit d umyag n tigawt .
- Amatar udmawan deg yizri d wurmir ussid yemtawa deg krađ n wudmawen (ud 1, ud 2, ud 3)
- Amatar udmawan deg wurmir yemgarad yeř win n yizri d wurmir ussid deg ud 2 asuf d usget (ml / nt) , d ud 3 asuf (ml / nt) .

Md : Ud 2 : Urmir : di xemmet ____t

Urmir ussid txeddmet / izri txedmet t____t

Ud 3 : Urmir di ečč ____

Urmir ussid itett / izri ičča i ____

1-2-Askim n tmezri

Askim d ticređt tagejdant tis snat n umyag, yemmal-d timezri n umyag ma temmed ney ur temmiđ ara, yettili-d s tukksa n uđar deg ufeggag, ayen id- yeqqimen d askim. Akken id tesbadu **SADIQI . F (1997 : 81)** : « Askim yettwasiley-d s tergalin d teyra yettuneđsaben d leqwaleb ijerrumanen, anda i d-yettili uđar akken ad nessuffey taliwin yettekkim yer taggayin n tseddast . »⁶

1-2-1-Izri

D timezri i d-yemmalen tigawt ieddan (yemden) akken i d-yenna **NAIT ZERRAD . K (1995 : 80)** : « Izri yemmal-d tigawt ieddan, i yettwaxedmen, i yemmden.»⁷

Tafelwit n uskim n yizri

	Asuf			Asget		
Amyag	Ud 1 ml /nt	Ud 2 ml / nt	Ud 3 ml /nt	Ud 1 ml / nt	Ud 2 ml /nt	Ud 3 ml / nt
Awi	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)
Ddu	Ddi (--i)	Ddi (--i)	Dda (--a)	Dda (--a)	Dda (--a)	Dda (--a)
Xdem	Xedm (---)	Xedm (---)	Xdem (---)	Xdem (---)	Xedm (---)	Xedm (---)
Ruđ	Ruđ (-u-)	Ruđ (-u-)	Ruđ (-u-)	Ruđ (-u-)	Ruđ (-u-)	Ruđ (-u-)

⁶ « Quant aux schémas, formés de conconnes et de voyelles , ce sont de « moules » grammaticaux dans lesquels les racines sont encastrée pour dérive des formes appartenat à des catégories syntaxiquz données » .

⁷ « Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli » .

Ticrađ tigejdanin

Seu	Sei (--i)	Sei (--i)	Sea (--a)	Sea (--a)	Sea (--a)	Sea (--a)
Fru	Fri (--i)	Fri (--i)	Fra (--a)	Fra (--a)	Fra (--a)	Fra (--a)
Af	Ufi (u_i)	Ufi (u-i)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)
Zer	Zri (--i)	Zri (--i)	Zra (--a)	Zra (--a)	Zra (--a)	Zra (--a)

1-2-2-Urmir

D timezri i d-yemmalen tigawt ur nemmid ara , mazal ur tfuk ara , ad tedru yer zdat, deg unamek-a yanna-d **NAIT ZERRAD . K (1995 : 74)** : « Urmir tikwal kan i d yettili iman-is, yesea tazelya n urmir "ad", d tussda i d-yesbanayen imal, asirem...atg. »⁸

Akken id-yenna dayen **MĔEMRI . M (1990 : 64)** : « Talya n yimal d tin n urmir iwumi yezwar "ad". »

-Taflwit n uskim n urmir

	Asuf			Asget		
Amyag	Ud 1 ml / nt	Ud 2 ml / nt	Ud 2 ml /nt	Ud 1 ml / nt	Ud 2 ml / nt	Ud 3
Awi	Wi	Wi	Awi	wi	Wi	Awi

⁸« Le thème d'aoriiste est rarement utilisé seul . Il est souvent accompagné du préverbe (ou particule préverbale) ad , combinaison qui exprime le futur , le souhait, etc » .

Ticrađ tigejdanin

	(-i)	(-i)	(a-i)	(-i)	(-i)	(a-i)
Ddu	Ddu (--u)	Ddu (--u)	Ddu (--u)	ddu (--u)	Ddu (--u)	Ddu (--)
Xdem	Xdem (---)	xedm (---)	Xdem (---)	xdem (---)	Xedm (---)	Xdem (---)
Ruḥ	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)
Sɛu	Sɛu (--u)	Sɛu (--u)	Sɛu (--u)	Sɛu (--u)	Sɛu (--u)	Sɛu (--u)
Fru	Fru (--u)	Fru (--u)	Fru (--u)	Fru (--u)	Fru (--u)	Fru (--u)
Af	F (-)	F (-)	F (-)	F (-)	F (-)	F (-)
Zer	Zr (--)	Zer (--)	Zer (--)	Zer (--)	Zr (--)	Zr (--)

1-2-3-Urmir ussid

Urmir ussid d talya i d-yemmalen tigawt ur nemmid ara, yeđran, mazal tettkemmil, akken i d-yenna **NAIT ZERRAD . K (1995 , 75)** : « Urmir ussid yemmal-d tigawt n tennumi, i d-yettuyalen, i dumen . »⁹

-Tafelwit n uskim n urmir ussid

	Asuf			Asget		
	Ud1 ml / nt	Ud 2 ml / nt	Ud 3 ml /nt	Ud1 ml / nt	Ud 2 ml / nt	Ud 3 ml / nt
Amyag						
Awi	Ttawi (tta-i)	Ttawi (tta-i)	Awi (a-i)	Ttawi (tta-i)	Ttawi (tta-i)	Awi (a-i)
Ddu	Teddi (t--i)	Teddi (t--i)	Ddu (--u)	Teddi (t--i)	Teddi (t--i)	Ddu (--u)
Xdem	Xeddm (----)	Xeddm (----)	Xdem (---)	Xeddm (----)	Xeddm (----)	Xdem (---)
Ruḥ	Ttruḥ (tt-u-)	Ttruḥ (tt-u-)	Ruḥ (-u-)	Ttruḥ (tt-u-)	Ttruḥ (tt-u-)	Ruḥ (-u-)
Seu	Seεeu (---u)	Seεeu (---u)	Seεeu (---u)	Seεeu (---u)	Seεeu (---u)	Seεeu (---u)
Fru	Ferru (---u)	Ferru (---u)	Ferru (---u)	Ferru (---u)	Ferru (---u)	Ferru (---u)
Af	Ttaf	Ttaf	Ttaf	Ttaf	Ttaf	Ttaf

⁹ « L'aoriste intensif est utilisé indiquer une action habituelle , répétive , prolongée ».

Ticrađ tigejdanin

	(--a-)	(--a-)	(--a-)	(--a-)	(--a-)	(--a-)
Zer	Zerr (---)	Zerr (---)	Zerr (---)	Zerr (---)	Zerr (---)	Zerr (---)

Awennit

nettuali d akken askim di teqbaylit yemgarad ye?????????

1-2-4-Izri ibaw

D timezri id-yemmalen tigawt iæddan, tekfa maca ur teđri ara deg yizri, akken i d-yenna **MĚEMRI . M (1990 : 66)** « Izri ibaw yezmer ad yeedel d yizri ilaw ney ad t-ixalef . »

Rnu yer waya yenna-d **NAIT ZERRAD . K (1995 : 85)** : « Deg kra n yiyagen n izri ibaw yeedel d yizri ilaw, ma deg kra n talyiwin –nniden izri ibaw yettili-d s usekcem n teyri “ i “ yer tuntiqt taneggarut . »¹⁰

Tafelwit n uskim n yizri ibaw

	Asuf			Asget		
Amyag	Ud1 ml/nt	Ud 2 ml/nt	Ud1 ml/nt	Ud 2 ml/nt	Ud1 ml/nt	Ud 2 ml/nt
Awi	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)	Wwi (--i)
Ddu	Ddi (--i)	Ddi (--i)	Dda (--a)	Dda (--a)	Ddi (--i)	Dda (--a)
Xdem	Xdim (--i-)	Xdim (--i-)	Xdim (--i-)	Xdim (--i-)	Xdim (--i-)	Xdim (--i-)

¹⁰ « Pour un certain nombre de verbes, le prétérit négatif est identique au prétérit positif . Les autres forment le prétérit négatif à partir du positif par l'introduction d'une voyelle « i » dans la dernière syllabe » .

Ticrađ tigejdanin

Ruḥ	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)	Ruḥ (-u-)
Seu	Sei (--i)	Sei (--i)	Sea (--a)	Sea (--a)	Sei (--i)	Sea (--a)
Fru	Fri (--i)	Fri (--i)	Fra (--a)	Fra (--a)	Fra (--a)	Fra (--a)
Af	Ufi (u-i)	Ufi (u-i)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)	Ufa (u-a)
Zer	Zri (--i)	Zri (--i)	Zra (--a)	Zra (--a)	Zra (--a)	Zra (--a)

1-3-Amayun

D talya tarudmawant (D ticređt) ur nettbeddil ara ama ilmend n tewsit ama ilmend n umđan, tettbeddil kan ilmend n tmezra . D talya tarudmawant n umyag akken i d-yenna **MĚEMRI . M (1990 : 66)** : « Ma yettwaqqen umyag s yisem amzun d arbib-is, talya-s d amayun . »

Arnu yef waya yenna-d **NAIT ZERRAD .K (1995 : 87 , 88)** : « Amayun d talya ur nettbeddil ara ama ilmend n tewsit ama ilmend n umđan, d tin yettilin deg yizri, deg urmir, deg urmir ussid . »¹¹

Deg tmaziyt amayun sumata d win yeftin deg talya tilawayt [Izri, Urmir, Urmir ussid], i yesean amatar udmawan s talya-a (y/i____n), akked talya tibawayt [Izri ibaw] i yesean amatar udmawan s talya (n____) .

¹¹ « C'est la forme du verbe quant il a pour sujet un relatif exprimé ou sous-entendu . Le participe est invariable en genre et en nombre . Le participe existe au prétérit , a l'aoriste et à l'aoriste intensif » .

Ticrađ tigejdanin

Tafelwit n umayun deg tmezra

Amayun n yizri	Amayun n yizri ibaw	Amayun n wurmir	Amayun n wurmir ussid
Ibyan I____n yesean y____n	U nezmir n_____	Di icc I_____	Itetten I____n

Awennit

Amayun deg tmeslayt-a illa d yiwet n tseftit akked tmaziyt, d win ur nettbeddil ara ilmend n tewsit akked umdan , yettbeddil kan ilmend n tmezra.

Amayun n yizri akkrd urmir ussid yettili-d s talgha tugzimt i /y + afeggagdeg yizri / urmir ussid +n .

Amayun deg wurmir d yizri ibaw ttilin-d d izwiren .

-urmir s talyha i +afeggag deg wurmir .

- izri ibaw s talyha n + afeggag deg yizri ibaw .

Ticrad timazzayin

2-Ticrađ timazzayin

Ticrađ timazzayin d ticrađ i as-d-itezzin i umyag , d tid izemren ad yili sdat-s ney deffir-s , tineggura-a d timerna i tent-nrennu i umyag yef waya ur llint tigejdanin acku yezmer ad yili umyag mebla yes-sent , **AISSOU. O (2008 : 119)** tenna-d : « D ticrađ as-d-yezzin i umyag , d tid yellan d timazzayin, ur llint d tilellyin acku qnent yer umyag s tezdit .»¹²

Ticrađ-a d tid yebđan yef snat :

2-1- Ticrađ tisuddimin

Ticrađ timazzayin d ticrađ s wazal-nsent deg tutlayt, ttilint-d s ubeddel deg talya n umyag aħrfi s tmerna n walyacen-a : Asway, Attway, Amyay . Akken id-yenna **CHAKER . S (1996 : 179)** : « Yettuneħsab d anagra w s wazal-is deg tdamsa n tutlayt, asuddem d lśas, mačči anagar n umawal yettuneħsab ula n tseddast n yinan amyagan . »¹³

Rnu yef waya **RABHI . A (1995 : 85)** yenna-d : « Ticrađ n usuddem d ticrađ id-yemmalen tanila n tigawt ilmend n yimesqedcen . Ur llint tigjdanin . »¹⁴

Yer talyiwin-a tisuddimin nezmer ad d-nsuddem talya ara yessemmlilen ugar n yiwen n walyac, dayen i wumi ssawalen imusnilsen talyiwin timesduklanin yef waya **IDIR . A (2019 : 48, 49)** yenna-d : « Amyag dayen yettban-d s tecrađ tisuddimin yellan d alyacen id-yemmalen tanila n tigawt n umyag , alyacen-a irgalanen d wid yettilin s umata d izwiren i umyag aħrfi, ttilin-d i usiley n krađ n tsekkiwin n usuddem Asway, Attway, Amyay . Yer krađ n tsekkiwin-a nezmer ad nernu tis ukuz yellan d talya tuddist . »¹⁵

¹² « C'est des modalités qui entourent le verbe, elles sont facultatives non autonomes car elles sont au vebeun trait d'union » .

¹³ « Constitue un systée essentiel dans l'économie générale de la langue, la dérivation est le pivot non seulement du lexique mais de la syntaxe de l'énoncé verbale » .

¹⁴ « Les modalités dérivationnelles sont les modalités d'orientation du procès par rapport aux participants ; elles ne sont pas obligatoire » .

¹⁵ « Le verbe est aussi déterminé par des modalités dérivationnelles qui sont des morphèmes d'orientation du procès verbal .

2-1-1 Asway

D talya tasuddimt n umyag , asiley-is yettili-d s tmerna n tecređt « s » yer tazwara n ufeggag anemyag ađerfi . Akken id yenna **MĚAMERI . M (1990 :70)** : « Di talya n usway irennu « s » sdat n umyag . »

-Ticređt-a « s » tezmer ad tili s yimcalayen-nniđen akka am « ss » , « z » , « c » .

- Tafelwit n usway i terza tmeslayt-a

Amyag asuddim	Asegzi n talya
Sersey	" D ticređt n usway « s » + afeggag n umyag ađerfi « ers » = amyag asuddim asway."
D in-sseđmuy	" D ticređt n usway « s « » + afeggag n umyag ađerfi « ħmu » = amyag asuddim asway."

2-1-2- Attway

D talya tasuddimt n umyag, asiley-is yettili-d s tmerna n tecrađ-a : " ttw___ , tt___ , mm___ , nn ___" yer tezwara n ufeggag anemyag ađerfi . **QUITOUT . M (1997 : 113)** : « Attway yettili-d s usezwer n ttu, ttw, yer ufeggag n umyag . »¹⁶

- Tfelwit n uttway i terza tmeslayt-a

Amyag asuddim	Asegzi n talya
Ttwabnan	" D ticređt n usway « ttw » + afeggag n umyag ađerfi « bnu» = amyag asuddim asway"

Ces morphèmes consontiques sont souvent préfixés au verbe primaire. Ils servent à former trois (3) types de dérivés :

- A. L'actif-factitif ;
- B. Le passif ;
- C. Le réciproque .

A ces trois types de dérivés, s'ajoute un qatrim : il s'agit de la forme combinée » .

¹⁶ « Le passif il s'obtient par préfixation de ttu-----, ttw-----, mm----- , au radical verbal » .

Ticrađ timazzayin

Ttwačč	" D ticređt n usway « ttw » + afeggag n umyag ađerfi « ečč » = amyag asuddim asway"
Ttwafesren	" D ticređt n usway « Ttw » + afeggag n umyag ađerfi « Fser » = amyag asuddim asway"
Ttwaxedmen	" D ticređt n usway « Ttw » + afeggag n umyag ađerfi « xdem » = amyag asuddim asway"

2-1-3- Amyay

D talya tasuddimt n umyag asily-is yettili-d s tmerna n yizwiren-a " m___ , my___ , ms___ " yer tazwara n ufeggag anemyag ađerfi . **SADIQI . F (1997 , 97)** tenna-d : « Talyiwin n umyag d talyiwin timyagin tisuddimin i d-yessenfalayen tiki n umbaddel . Talyiwin n umyag ttilint-d s usezwer n uzwir i umyay " m___ " i talya n umyag . »¹⁷

- **Imedyaten seg wammud n tmeslayt-a :**

Amyag asuddim	Asegzi n talya
Mmxalfen	" D ticređt n usway « Mm » + afeggag n umyag ađerfi « Xalef » = amyag asuddim asway".
Mmezden	" D ticređt n usway « Mm » + afeggag n

¹⁷ Les formes réciproques sont des formes verbales dérivées qui expriment l'idée de la « mutualité » ou de « l'échange » . les formes r ciproquesont obtenues par la préfixation de l ;affixe de réciprocité m à la forme simple du verbe .

Ticrađ timazzayin

	umyag ađerfi « Ezđ » = amyag asuddim asway”.
--	--

2-1 -4 Ticrađ timesduklanin

Ttilint-d s usdukel n snat ney ugar n tecrađ tisuddimin deg yiwen n umyag (m+S ___), (ttw + S), (s+m_ ___) ... atg .

Deg unamek-a **AISSOU . O (2007 : 118)** tenna-d : « D tuddsa n wađas n yimcalayen iwakken ad nessenfali yiwet n tekti tuddist . »¹⁸

Rrnu yef waya **BENAZZOUZ . k (2021 : 42)** tenna-d : « Talya tamesduklant ney iwumi neqqar amyag asuddim uddis, d amyag asuddim i yebnan yef umyag ađerfi, yettili-d s tmerna n snat n tecrađ n ussudem ney ugar . »

Tafelwit n tecrađ timesduklanin n tmeslayt-a :

Amyag asuddim	Asegzi n talya
Ttemeawanen	” D ticređt n uttway « Tt » + ticređt n umyay « m » + afeggag n umyag ađerfi « Eawen » .
Ttemqadaren	” D ticređt n uttway « tt » + ticređt n umyay « m » + afeggag n umyag ađerfi « Qader » . ?
Mesttwayen	” D ticređt n umyay « m » + ticređt n usway « s » ticređt n uttway « ttw » + afeggag n umyag ađerfi « Qader » .

¹⁸ C’est la combinaison de plusieurs morphèmes pour plusieurs morphèmes pour exprimer une idée complexe » .

2-2- Tizelyiwin n tnila

D tizelyiwin qnen-t yer umyag s tezdit (rennun-t yer umyag), mmalen-t anda terra tigawt ma yer win yettmeslayen ney yer win nettmeslay, llant snat "d" akeed "n" n tnila .

Akken id yenna **NAIT ZERRAD .K (1995 :169)** : « Dtizelyiwin-a (d) d (n) i as-d-irennun ugar i umyag sani terra tigawt : "d" temmal-d tanila n tigawt yer win yettmeslayen , "n" temmal-d tigawt yer win iwumi nettmeslay ney yer wadeg anda yella . »¹⁹

MD : yusa-d yer uxxam

Yusa-n yer uxxam-nwen

Tizelyiwin-a mi ara ad d-nernu yur-sent imqimen iwsilen usriden tettbeddil talya-nsent tettili s tmerna n teyri "i" yer tazwara ttuyalen-t s talya "id" ney "in", akken id yenna **MĚAMRI . M (1990 : 87)** : « Mi ara rnunt yef wudmawen usriden tizelyiwin-a ttuyalen-t d "id", "in". »

MD : yewwi-d uqcic adlis .

Yewwi-t-id uqcic .

-Tafelwit n tzelyiwin n tnila i terza tmeslayt-a

Tazelya n tnila « d »		Tazelya n tnila « n »	
Deffir umyag	Sdat umyag	Deffir umyag	Sdat umyag
D -bnuy	Nesseggay- d	Di n -yrebley	Di nceyyee- in
Di d -eertən	Txedmet- ad -u	Di n -ferney	Nfesser- in
D -yawı	Nettawi- yad -u	Di n -ceyyei	I nečč- in
D -ħkuγ		Di n -awıγ	Nessirid- in
D -wellin		Di n -xemmey	

¹⁹ « Ce sont les particules d et n qui ajoutent au verbe un sens d'orientation :
D oriente le procès vers le sujet ;
N oriente l'action vers l'auditeur au vers lieu évoqué par les interlocuteurs » .

Mi ara nger tamawt yer talya i seunt tzelyiwin-a n tnila deg tmeslayt-a, tezelya n tnila « d » tettuyal d « ad » .

-Tikwal mi ara tekcem yur-s tzelya n wurmir

MD : d **ad**-u-yawi .

- Tazelya-a « d » mi ara d-nernu yur-s amqim awsil usrid tettbedil talya-s tettili s tmerna n teyri « a » yer tazwara tettuyal d « ad ».

MD : yewwi-yad-u/it .

2-3- Imqimen iwsilen

D awsil iqqen srid seld ney send amyag, yettuyal deg wadeg n yisem akken ur yettili ara wallus n wawalen .

Awsil-a yezmer ad yili d amqim awsil usrid, ney d amqim awsil arusril . Deg unamek-a **NAIT ZERRAD . k (1995 : 143)** yenna-d : « Amqim awsil anda yebyu yili ma yezwar ney yegra, d asemmad usrid ney d arusril, iteqqen yer umyag s tezdil . »²⁰

2-3-1- amqim awsil asemmad usrid

D imqimen i d-yettilin sdat ney deffir n umyag, yettařaf adeg n yisem yeřan tawuri n usemmad usrid **SADIQI . F (1997 : 135)** : « Iwsilen usriden ttařtařfen amkan n yisemmaden usriden . »²¹

Md : yura tabrat .

Yura-tt .

²⁰ « L'affixe , qui'il soit postposé ou antéposé , complément d'objet direct , est lié au verbe par un tiret » .

²¹ « Les affixes objets se directs se substituent aux objets directs lexicaux » .

Ticrađ timazzayin

-Tafllwit n yimqimen iwsilen usridendeg tmaziyt s umata

Udem	Amqim awsil usrid	
	Asuf	Asget
Ud 1 ml / nt	-(i) yi / - (i) -yi	-(y) ay / -(y) ay
Ud 2 ml / nt	(i) k / - (i) kem	(i) ken / - (i) kent
Ud 3 ml / nt	-(i) t / - (i) tt	-(i) ten / - (i) tent

-Tafelwit n imqimen iwsilen usriden deg tmeslayt-a

Udem	Amqim awsil usrid	
	Asuf	Asget
Ud 1 ml/ nt	- i	-aney
Ud 2 ml/nt	- (i /a) k / - (i / a) m	-awen / awent
Ud 3 ml / nt	- at , u , ut / att , i , it	-in , un / int ,unt

- Imqimen usriden n tmeslayt-a mgaraden :

Deg talya d udmawen n sf ml / nt .

Deg wudem wis sin sf / ml tikwal tessemras (-k / -ik / -ak) .

Deg wudem wis sin sf / nt tesemras tikwal (-m / -am / -im) .

- Amqim awsil n wudem wis krađ st / sg , ml / nt , yemgar-d gar ml / nt mi ara tekcerm tzelya n tnila deg tmeslayt-a, yettili-d s temlellit n teyri :

Ml : t u (t)

Nt : tt i (t)

Mačči s tecređt n unti (t) .

- Talya n umqim awsil usrid deg wudem wis krađ sf, ml / nt yettili-d s (at) maca yettbeddil deffir n tzelya n tnila (ad) ney (yad), yettuyal u / ut .

Md : yexdem-at .

Yexdem-ad-u .

Yexdem-ad-ut .

- Amqim awsil usrid ”at” yettuyal d ”ut ” deg talya n umalay s temlellit n teyri [a u]

2-3-2- Amqim awsil asemmad arusrid

D amqim ifetti ilmend n wudmawen, yettattaf adeg n yisem yesea tawuri n usemmad arusrid, yettili-d sdat ney deffir n umyag, akken id yenna **IDIR . A (2019 : 59)** : « Imqimen iwsilen irusriden am usriden zemren ad ilin sdat ney deffir n umyag, d acu kan imqimen-a irusriden ttuyalen adeg n yisemmaden irusriden. »²² .

Md :

- Yefka umyar idrimen i **mmi-s** .

asemmad arusrid.

- Yefka-**as** umyar idrimen .

amqim awsil n usemmad arusrid .

²²« Les pronoms affixes indirects : meme chose , ils peuvent placés aprés au avant le verbe, par contre ces pronoms affixes indirects prennent la place des expansion indirect » .

Ticrađ timazzayin

taflwit n yimqimen iwsilen irusriden deg tmaziyet

Udem	Amqim awsil arusrid	
	Asuf	Asget
Ud 1 ml / nt	-(i) yi /- (i) –yi	-(y) ay / -(y) ay
Ud 2 ml / nt	(y) ak /- (y) am	(y) awen /- (y) awent
Ud 3 ml / nt	-(y) as /- (y) as	-(y) asen /- (y) asent

taflwit n yimqimen iwsilen irusriden deg temselayt-a

Udem	Amqim awsil arusrid	
	Asuf	Asget
Ud 1 ml / nt	-(i) yi /- (i) –yi	-(y) aney / -(y) ayeñ
Ud 2 ml / nt	(y) ak /- (y) am	(y) awen /- (y) awent
Ud 3 ml / nt	-(y) as /- (y) as	-(y) asen /- (y) asent

Temtawa tmeslayet-a deg wayen yerzan talya n umqim awsil arusrid deg udmawen akk (1, 2, 3) asuf akked usget anagar udem 1 asget .

2-3- Tizelyiwin n wuddus anemyag

2-3-1-Tizelyiwin n wurmir

Deg tmaziyt s umata d tid i d-yettasen send amyag ifetin yer wurmir ney yer wurmir ussid, ad naf tazelya n wurmir ” ad ” i d-yettasen tikwal s telyiwin-nniđen am (di , i , a ...) , ilmend n waya **AISSOU . O (2008 : 95)** tenna-d : « Tazelya n wurmir ”

Ticrađ timazzayin

di ” tettili d ” i ” mi ara tt-id-yedfer umqim awsil usrid n umyag . »²³ terna-d « tazelya-
a tettili mi ara tili tzelya n wurmir tekcem deg wuddus anemyag »²⁴ , ad d-naf dayen
BASSET . A (1952 : 36 , 37) yenna-d : « Tagedant d tazelya n wurmir ” ad ” i d-
nettaf, anagar d tucčda deg yak timeslayin deg tuget akked wurmir, tikwal dayen
akked wurmir ussid . »²⁵

MD : ad ruḥey

Taflwit n tzelyiwin i terza tmeslayt-a

Tazelya	Amyag
Di	Di ruḥey Di d-xemmey Di ičč
D	D as-neεεawed D as-nexdem
I	I nbeddel I d-ksey I nruḥ

2-3-2- Tizelyiwin n tibawt

D alyacen n tjerrumt irennun yer umyag akken ad d-senfalin tigawt ur neđri ara
. talya n tibawt tettili-d s snat n tecrađ (talya tugzimt) ur____ara .

Md : ur fehimmey ara

²³ « La particule d’are « di » est attestée « i » quand elle est suivie par un affixe de verbe ».

²⁴ « La particule « a » elle est attestée quand la particule d’aoriste est intégrée dans un syntagme verbal subordonnée ».

²⁵ « La principale est la particule ad . On la trouve, sauf erreue , dans tout les parlers, fréquemment avec l’aoriste , parfois aussi avec l’aoriste intensif ».

Ticrađ timazzayin

Ticređt ur tikwal ur tt-yetđafar ara walyac ara deg tuqna n tigawin .

Md : ur yečči, ur yeswi .

Deg usentel-a, ad d-naf **RABEHI . A (1995 : 90)** yenna-d : « Tazelya tebna yef sin n yiferdisen i as-d-ittezzin i wuddus anemyag akken yebyu yili. Aferdis amezwaru ul (azwir) i yellan anagar d tisenfelt tanemnađt uferdis, aferdis wis sin yettemgirid : yesa tisenfal ula, ani, kra, ka. »²⁶

Ad naf dayen **BASSET . A (1952 : 90)** yenna-d : « Tazelya n tibawt iđaz-itt usmeskel antalan. Deg umur ameqqran n tmeslayin, am teqbaylit, tatargit, tachelhit, d ur »²⁷

Taflwit n tzelyiwin n tibawt i terza tmeslayt-a

Tazelya n tibawt	Amyag
Ul____ula	Ul ibnin ula
Ul____	Ul d-ittas Ul netraja
Ađa ____	Ađa tettsey

²⁶ « La modalitédiscinue : elle est consituée de dex élément entourant le syntagme verbal quel qu'il soit . Le premier élément ul (préverbal) est unique et est la variante régiante de l'élément pan-berbère ; le deuxième élément est divers : varie,tes locales ula , ani kra, ka » /

²⁷ « La particule négative est soumise à variation dialeestales . Dans la majeure partie des parlers, ainsi kabylie , Touaregs Ahaggar, Tavhelhit , elle est ur » .

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin id-yewwin yef umyag n tmeslayt n taddart AZAḤAR , tekcem dag tayult n tesnilest, aswir n tesnalya. D aglam n umyag deg yiwet n temnaḍt.

Deg tezrawt-a nga tasleḍt tasnalyant i umyag, anda nessiwed yer yiswi agejdan i yef nesbed tazrawt-a i yellan d anadi d ugram n tulmisiin n umyag n tmeslayt-a.

Ilmend n yiferdisen n tesnalya i nga tasleḍt nufad :

Deg wayen yeenan ticraḍ tigejdanin :

- Amatar udmawan n umyag n tyara yesea yiwet n tseftit d umyag n tigawt .
- -Amatar udmawan deg yizri d wurmir ussid yemtawa deg kraḍ n wudmawen(ud1, ud2, ud3)
- Amatar udmawan deg wurmir yemgarad yef win n yizri d wurmir ussid deg udem wis sin sf /asg (ml/nt), d wudem wis kraḍ sf (ml/nt) .
- Amayun deg tmeslayt-a ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umḍan
- Amatar udmawan n umayun n yizri akked d wurmir ussid yettili-d s talya tugzimt(y /i____n).
- Imataren udmawen n umayun deg wurmir d yizri ibaw ttilin-d d izwiren
Urmir s talya (i____)
Izri ibaw s talya(n____)

Deg wayen yeenan ticraḍ timazzayin :

- Tazelya n tnilla deg tmeslayt-a « d » tettuyal d « ad » Mi ara tekcem yur-s tazlya n wurmir ney amqim awsil usrid.
- Imqimen usriden n tmeslayt-a mgaraden deg wudem wis sin sf/ml tessemras tikwal (-k / -ik /-ak) , sf/nt tessemras (-m/ -am/ -im)
- Amqim awsil usrid n wudem wis kraḍ sf/asg , ml/nt yemgarad gar(ml/nt) mi ara tekcem tzelya n tnilla, yettili-d s temlellit n teyri : ml : t u(t) / nt : tt i(t).

Taggrayt tamatut

- Amqim awsil deg wudem wiss kraḍ yettili-d s « at », maca yettbedil deffir n tzelya n tnilla « ad » neḡ « yad » yettuḡal d (u) neḡ(ut).
- Amqim awsil usrid « at » yettuḡal d « ut » deg talḡa n umalay s temlellit n teḡri (au).

Tazrawt-a ḡas akken tekfa maca ur temmid ara imi ḡal leḡdic usnan dima yesea lixsas.

Nessaram d akken d tin ara yilin d abrid i wiyad, ad asen-yili d tagnit ara asen-yettunefken akken ad kemlen fella-s, d win ara yeldin tiwwura i tezrawin-nniḍen ara d-iḍfren

Idlisen

- 1 . **BASSET .A** , (1952), La langue berbère. Oxford Université presse, London.
- 2 . **BENAZZOZ .K** ,(2021), Amyag deg tmazight (taqbaylit) - tasnalɣa-, Tizi wezzu, édition Imru.
- 3 . **CHAKER.S** : (1991), Manuel de linguistique berbère I .Edition,Bouchéne,Alger.
- 4 . **CHAKER.S** : (1991), Manuel de linguistique berbère II .Edition, INAG,Alger.
- 5 . **IDIR . A** ,(2019), Grammaire du berbère (kabyile) I, Morphologie,Edition Berri, Bejaia
- 6 . **MAMMERI(M)** :1990 , Tajerrumt n tmaziɣt (Tantala taqbaylit),Grammaire berbère Kabyle .Edition,BOUCHEN ,Alger.
- 7 . **NAIT ZERRAD** :(1995), Tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I-Talyiwin.Edition, ENAG.Alger .
- 8 . **QUITOUT .M**, (1997), Grammaire berbère (refain, tamazight, chleuh, kabyle),Edition l’Harmattan,France .
- 9 . **SADIQI .F** :(1997) ,Grammaire de Berbère.Edition, L’HARMATTAN.Paris .

Imagraden

- 1 . **CHAKER.S** : (1995), « Dialecte – », in encyclopédiberbère, XV , EDISUD , Paris,PP .2291-2295.

Tizrawin

- 1 . **AISSOU .O** , (2007 /2008), Etude comparée de deux parlers kabyles (parler d’Aokas et d’Irjen), mémoire de magistère, université de bejaia .
- 2 . **IDIR . A** , (2017 /2018), Aserwes gar tmeslayt n At Mlikec d tmeslayt n Bradma :Tasnalɣa n umyag, Tazrawt n turagt, université de Bejaia.

3 . **RABEHI .A** , (1995), Description d'un parler amazigh, Ayt Mhend d'Aokas (Bejaia,Algérie) morphosyntaxe, mémoire de magistère, université de Bejaia .

Amawal

BERKAI . A , (2009), Lexique de la linguistique Francais-Anglais-Tamazight, Tizi-ouzou, édition Achab.

HADDADU . M A , (2018), Tamaziyt tatrart, Alger, édition BERTI .

Ammud

- 1 [Nxeddem lecyal n wxxam, xeddmey ideqqi, Xeddmey taḍut]
- 2 [Nxeddem iḥerman , nxeddem ibernas]
- 3 [Axxam ad-u-nexdem anka]
- 4 [As-nexdem ljebs]
- 5 [As-netbee , at-ituy d aberkan]
- 6 [ḥemmun leāfit as-neḥawed s ifassen-nney , maci la pentur am tura d lḥala]
- 7 [luxen d as-neḥawed s ifassen-nney]
- 8 [ḥacama id-ksent tikebtin-a n yitudaṅ-nney ifakkent, ḥacma inḥad n teqqen lḥenni , bac d-ijjin]
- 9 [Di tuṭet xmeṣṭac nyum sgamit itset s yes-sen]
- 10 [Nxeddem lqaea, as-nexdem lqaea, at-nemḥer alma inḥad itseqsiq]
- 11 [Amk udmim at-azret zges]
- 12 [Nxeddem tizerbiyin]
- 13 [Xeddmey tizerbiyin, tebrudaṅey s tsegnit]
- 14 [Xeddmey lmal, xeddmey tafunast, nessendaw iyi]
- 15 [Bekri id-krey g uxxam n baba id-nesseg^o aḳeffi, id nezzeg tafunast, ntezzeg-d ḥecra litrat]
- 16 [Di d-segg^oey aḳeffi, i netqahwa]
- 17 [Win ibyan ičč s uyrum di ičč, Win ibyan at-yasu anken di ssu]
- 18 [Di ruḥey id-zgey tafunast]
- 19 [At rrey aḳeffi-yen , azegzaw at-smirey i teyyint]

- 20 [Wihin i gekfilen at-xemmey g tqereunt d at-ssendey d iyi, di ffey i leebad]
- 21 [Tseddiqey ddhan, akeffi, iyi]
- 22 [Di nečč acu nebya i nečč g uxxam]
- 23 [Lehna tatsa tirart ulac čehna i ttfen tura lluma, almi i d-syan akeffi, almi i d syen iyi]
- 24 [Nekni kulc iqqim ečč fiman-im]
- 25 [Di ruhey i tebhirt, di d-ksey ifelfel, titumačicin, axeyyar, clača, lubyā]
- 26 [Di d-nexdem aseqqi]
- 27 [Di d-nexdem axeyyar di nečč iṭemṭumen d zit n tzemmut alma iguma iblae, lehdir tatsa]
- 28 [Ul netraja ssuq ahaka , ul netraja leyben ahaka n tura]
- 29 [I trajan leebad aclut id-yas irka itfuḥ, itzaza]
- 30 [Neac antik]
- 31 [Tura ul d-ittas alma isayed itfuḥ merra]
- 32 [Ut-tettet, ut-t-sbennay-t , iεuk, illuffej merra]
- 33 [Ul ibnin ula, d ameltax abḥal uelimy acu s-xeddmn leybar n ifrax niy d acu, niy ul elimey d acut]
- 34 [Am win itetten rrehej]
- 35 [Nekni bekri rreḥma rebbi, lḥemdulleh ad-ibeqqi rebbi sser]
- 36 [Ma d tura akayen ibeddel]
- 37 [Luxen di d-xemmey leftur]
- 38 [Lfṭur-n at-xemmey aḵan i tegg^oa]
- 39 [Luxen di ṭamiy di ruhey i sersey id-eelqey taqereunt-n, i ssenduy iyi , at-jemæy]

- 40 [I d-ksey dhan uħdes, iyi uħdes]
- 41 [Wi nruħ i nbeddel cyel-nniħen]
- 42 [I nruħ i neebbi acmux, i nruħ i d-neččar g tala]
- 43 [I nruħ id nagem aman, id nagem sin iberdan ney tlata]
- 44 [Lqec zges i nessired]
- 45 [Mala tesseit lmal g uxxam at-ssut zges]
- 46 [Asired-n adwec zges]
- 47 [Umbaæed di nekkes waha dak]
- 48 [Luxen taewit sers-d i t-xedmet lmeæciya]
- 49 [Luxen id-nezzeg kifkif]
- 50 [I nruħ i neqqel i d-nezzeg tafunast]
- 51 [Id-xedmey seksu izzaley lmeýreb i tæččin ayt uxxam di jemæy duzan, di ruħey i nessirdey]
- 52 [Tura iwæer lħal, caħen iqebcan, bekri tuy netæcciw g tict n tyezzalt dayen tefra, txelles]
- 53 [I nruħ id nessu, i nezzal leica]
- 54 [Luxen-t arwaħ i d lawhey aqerdac, i qerdcey alma ahat i tuy-t d ħnac n yiħ, di qerdcey taħut alma eyiy di jemæy duzan di ruħey i tsey]
- 55 [Sbeħ di d-krey, mi d-idden ččix i d-krey di tqahwiy, i zalley]
- 56 [Di ruħey i qley lead d tin day tani]
- 57 [Id xemmey lqahwa i yemyaren i warrac, di ruħey i segg^oey ayrum tlata niy reba n temgudal n uyrum, wi d-rnuy id-xemmey lejwaz s wacu di ttwačč, wa at-sersey]

- 58 [Maci d ččert alma d tñac anken di d-krey id xemmeɣ, ... tñac atuy xemmeɣ-d
εcra leɣal-nniṭen deffir leftur-n]
- 59 [Di d-xemmeɣ leftur at-sserssey di ruḥey]
- 60 [Ma yella tibḥirt di ruḥey at-ssuy]
- 61 [Di ruḥey i ssuy tibḥirt, di wtey din nuba]
- 62 [Tuy bekri axi s nuba, win i ssun deggiṭ wayeṭ di ssu degg°as]
- 63 [I ssuy din alma d tñac ney lweḥda imerjæ n dexxan, lbaṭata, ifelfel]
- 64 [Mah ijjet nuba-m i ruḥ gar leebad, nubaw at-xedmmey i jey ayen seiɣ leɣal-nniṭen
i ruḥey i ssuy nuba-iw, xir ma truḥ]
- 65 [Melmi ksey id welliy, d ayen εyiy di ccey aḥerrif-n weɣrum]
- 66 [Di ruḥey luxen id tṭamiy, di zaley tṭhur i tamiy i xedmey ayen-nniṭen]
- 67 [Ma tuy jjiy taḍut-iw jjiy-t leqren di ruḥey i qerdceɣ, niy di lmeɣ, niy ma xeddmey
tazerbit, da d ad-iṭamiy day taniya ibruḍiy tazerbit]
- 68 [Nzett izettwan]
- 69 [Mala xeddmey day taniya xeddmey ttebqat beḵri, ttawin-ing tmurt i tmurt g fus i
wfus i truḥen]
- 70 [Hedri-d amk i txeddemt tebqat aya]
- 71 [Amk i d xeddmey tebqat]
- 72 [Ma tebyit ar ass-a am d-xemmeɣ]
- 73 [Di ruḥey di ffey i baba, a siniy i baba mi tsewqet larbea niy d ssebt ay d-yawi
lhelfa]
- 74 [At-fesrey alma teqqur mala i ugertil ssertabey-t, bac i tesbaḥ teshel i uherres]
- 75 [Mala dya i ttebqat at-fesret i qqar mlih almi teqqur t-ṭertiq]

- 76 [Luxen di xemmey tebqat, di d-gezmmzy xirla nnilu, di d-ztey tebqat]
- 77 [Ulah ttawin-in leebad g tmurt i tmurt]
- 78 [Nekni bekri atħa netqima am tiyak n tura]
- 79 [I nruħ i nreg i berra iban ula d lexdami g berra]
- 80 [Mala g uxxam nxeddem ul nħebbes ula maṭi]
- 81 [G° uzal nek atħa tettey]
- 82 [Ul ntettey ula nekni, naddam bekri ul ntettey ula]
- 83 [Nxeddem lecyal]
- 84 [Tin yesεan aṭufan-is as-dewwec]
- 85 [Id nṭama dderya-nney asen-dewcin]
- 86 [Nxaddem iḍeqwan ,nbennu ibuqalen, ifanen, iyezzalen, icmax]
- 87 [Tura llan ibidunen n nilu, bekri ulac ibidunen]
- 88 [Aqereun at-zzuṭ g tebħirt id iymi]
- 89 [I t-kkset aqereun niy adya i t-bnut acmux]
- 90 [As-txedmet ifassen, akelbut, aεenquq]
- 91 [As-txedmet tifastin, at-εebbit f tigg°am]
- 92 [Ad-ut-εebbit s lxiṭ, wa ad it-ččarayeṭ g tala]
- 93 [Nekni bekri kulec ħacma txemet-ad-u s ufus-im]
- 94 [Ulac lbiε kulec i tmaggay-d g uxxam]
- 95 [Nek bekri di d-zḍey ibawen g tasirt, di nezzuy g fan, di nesseħmuy amk d asen-ikkas iqcer naken, wi nxeedmey g tasirt]

- 96 [Di nezzuy qbel g fan, di nxemmey g tasirt hacma mmezzden mlih, hacama ttwaxedmen am waren, di nferney]
- 97 [Luxen di nxemmey g teyyint, g ccetwa yeeni, aṭha ntettin g ssif... , melmi nezra adfel ...]
- 98 [Di nezlu afrux, di nger sin niy tlata n yiṭenjawan, as-nernu aṭenja n leaṭes , wi d-nxem lmeeciya, a ččet alma tekkam-d lmut g teenquqt...]
- 99 [Am d-ḥkuy amk nxeddem irden]
- 100 [D ad –u-nawi-n, di nessared-in, di nefser-in, di tuṭet yumayen therrisey zeg-sen, luxen di nawiṭ di nxemmey g ṭerbal, di nyerberley, di twafesren alma qquren]
- 101 [Di nyerberley g ṭerbal, di ncercrey g ṭerbal]
- 102 [Di nxemmey i ṭbaqit, di nferney aṭeqqa s ueeqqa alma kksen, di nceyyee-in i rrḥa]
- 103 [Di d-wellin luxen, di nxedmey g ṭerbalt, di nessifey as-nekseṭ agurcal azehran, wi eawdey daytani asen-kkseṭ..., bac ad-ut-sserget d aren lealit i uṭrum, i d-igg° lealit at-ččet d ayrum]
- 104 [Llan xeddem-in anken u nessiriden, u nfessren utmeqlaben, wi nezden anken, ḥaca di nfernen]
- 105 [U nessifayen ula berdayen di nessifen abrid g ṭerbal di ttwaččen anken]
- 106 [Nekni u nxeddem-in ula anken]
- 107 [Nekni nessirid-in, nessifay-in, nxeddem-in amek iqum lḥal]
- 108 [U nezmir i nečč-in anken, nessirid-in qbel]
- 109 [Luxent tebyit i txemmet tametluet, nessegg°ay-d g leaṭit, id-necceel leaṭit g keččuṭyen, di d-nessegg° ayrum...]
- 110 [Afan n ideqqi id i ttwabnan s ufus]

- 111 [Amek tbennum afan bekri]
- 112 [Di ceyey baba di d-yawi-id rrezma n tcekkart n ideqqi]
- 113 [Nettawi-ad-u seg lqae lmerj niy seg cercur, at-hersey]
- 114 [As-hersey tiqarmudin asent-xelṭey..., labud lazem asen-txelṭet kra n ufrur]
- 115 [As-xelṭey afrur, wi d-bnuṭ afan wi i d-selxey tiskin... a nfesrey i qqarent, luxent i qdey afan-n]
- 116 [Di d-imag d afan, wi i d-segg^oey zeg-s ayrum]
- 117 [D-at-ččet s riḥa-is di d-itrah i berra]
- 118 [At-ččet wa sbennet ulac lehlak..., kra ul illa maṭi, ami d-iččet dwa]
- 119 [Uma ma teččit-at s iyi niy dḥan d iyi niy s tqessult n lḥmis d zzit n tzemmut win d ddwa... Bekri ulac lehlak maṭi, haca win di nazey sbah taecwit di mmet]
- 120 [Ulac lehlak ahaka, ruḥ it-kset ajeṭdan ageemir d listuma...]
- 121 [Ma teččit-at d ddwa, ul thelket, ul illa]
- 122 [Bekri ayelli netteməawan gar-aney]
- 123 [Llan imcertan, tin illan tetteyleb, tesəa aṭufan niy tesəa tiwizi xirla, imcertan i meggren, di ttas tayeṭ, ney d snat at-əawwent-at, id xemment leftur i imcertan, di xemmen, di megren, di d-neqlen di srewten]
- 124 [Di nezlu ikerri niy d tixsi niy d acu nesəa, di d-nexdem lmakla]
- 125 [Ass n ujbād ddamus abḥal d ləers, seksu, aksum, di jebden ddamus, di d-əertən lyači irgazen, lxalat]
- 126 [Di nečč aksum, seksu, disir acu illan...]
- 127 [Lmakla i d-nexdem di ttwačč, di ččen lyači merra]

- 128 [Win id-isan uħdes d iċċ, win neħwaja-at, ubliji id-yas i twizi ayen-ieawen wiħin ubliji di iċċ]
- 129 [Luxent di d-nexdem irden-n i nxemm-in g lemxazen i d-neċċar lemxazen d ireden]
- 130 [U nettagg^oad ula am tura akan di fak tcekkart n waren]
- 131 [Nesεa di neċċ alma irga useggas]
- 132 [Alma id iwweṭ useggas-nniṭen mazal wiyak-nniṭen diqdimen]
- 133 [Luxent alma tefra dayen di nejmeε duzan i nerr duzan samkan-nsen]
- 134 [Bekri nettsellik-at...tura ul zmiren uma i kra]
- 135 [Tura ttwaħermen g tiyak ilhan, nħafen, beki ttemεawanen, ttemsefhamen, xeddmn afus g fus, ayen illan lwaħi]
- 136 [Ussan n bekri mxalfen f widak n tura ...]
- 137 [Leyben illan tura ulac-it bekri maṭi, lyaci tura msettwayen]
- 138 [Ma d bekri kul yiwen issers iman-is g lħedd-is, ttemqadaren ...]
- 139 [Ncallah ssawṭey am d-sfhemey ayen ay-t-sseqsit ayelli]

Agzul

Tazrawt-a d tin ilan s usentel « Amyag deg tmeslayt n AZAḠAR (XERRATA), tasleḍt n talya », tekcem deg tayult n tesnilest n tmaziyt, aswir n tesnalya, deg-s ad d-neglem talya n umyag deg tmeslayt-a.

Lebni n tezrawt-a ibedd yef useteqsi agejdan :

Deg wacu temgarad tmeslayt-a deg wayen yenan amyag ?

Tiririt yef usteqsi-a ad tili s tikci n kra n turdiwin anda ara ad naf tiririt-ines yer taggara n tezrawt :

- Ahat ad yili umgired deg tmezra n umatar udmawan .
- Ahat ad yili umgired deg uskim ilmend n tmezra .
- Amgired yezmer ad yili deg ticraḍ timazzayin war ticraḍ tigejdanin.

Iswi n tezrawt-a :

- Ad neg tasleḍt tasnalyant i umyag deg tmeslayt n UZAḠAR .
- Ad nadi yef tulmisin yesɛa umyag deg tmeslayt-a .
- Ad d- nesbeyyen ilugan yesɛa umyag n tmeslayt-a .
- Ad d-nesbeyyen d akken tameslayt-a tesɛa ayen i t-yessemgaraden yef wayen i neyra deg tizri deg yidlisen .

Leqdic-a d win yebḍan yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru : yerza iferdisen n tesnarayt, deg-s ad d-nebder asissen n usentel d ufran-ines, asissen d ufran n temnaḍt, asissen n tarrayt n tegmert n wammud, asissen n yimsulya akked tarrayt n tesleḍt.

Ixef wis sin : yerza aglam n umyag n tmeslayt i nefren, deg-s nesdukkel gar tezri d tesleḍt, yebḍa yef sin n yiḥricen :

Aḥric amezwaru : yerza ticraḍ tigejdanin i deg ara d-naf amatar udmawan, askim

Aḥric wis sin : yerza ticraḍ timazzayin iyebḍan yef :

- Ticraḍ tisuddimin (asway, attway, amyay, ticraḍ timesduklanin) .
- Ticraḍ timazzayin :tizelyiwin n tnila, imqimen iwsilen usriden, imqimen iwsilen irusriden, tizelyiwin n wuddus anemyag(ama d tazelya n urmir,ama d tazelya n tibawt).

Mots-clés : Linguistique, Lexicologie, Lexique, Morphologie